Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | Anti‑corruption globale  Cliquez sur la flèche « Suivant » pour commencer. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | Chez Abbott, nous savons que chacun d’entre nous joue un rôle essentiel pour apporter nos solutions qui changent la vie aux personnes qui en ont besoin, partout dans le monde.  Il est donc primordial de veiller à ce que nos interactions soient exemptes de toute forme de corruption ou d’influence inappropriée afin de pouvoir nous concentrer sur ce qui compte le plus à nos yeux : aider les gens à profiter pleinement de la vie en restant en bonne santé. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | Reconnaître les risques  Ici, vous découvrirez les risques que les actes de corruption font courir à l’entreprise.  10 minutes  Section 1 | Reconnaître les risques  Nos transactions commerciales  Les risques inhérents à ces transactions  Les conséquences d’une mauvaise prise de décision  Révision  2 | Savoir quoi faire  Ici, vous découvrirez comment vous assurer que vos interactions restent exemptes d’influence inappropriée.  8 minutes  Section 2 | Savoir quoi faire  La loi et les normes d’Abbott  Vos responsabilités  Révision  3 | Faire ce qu’il faut  Ici, vous découvrirez comment naviguer avec succès dans les transactions commerciales, en évitant le risque de corruption.  6 minutes  Section 3 | Faire ce qu’il faut  Établir clairement les attentes  Savoir dire « Non »  Prendre la bonne décision  Où s’adresser pour trouver de l’aide  Révision  4 | Contrôle des connaissances  Évaluez vos connaissances des principaux concepts et principes évoqués dans le cours.  5 minutes  Section 4 | Contrôle des connaissances  Évaluation  Cliquez sur le panneau pour commencer.  Cliquez sur le bouton jaune « Lecture » pour commencer.  Ce contenu n’est pas encore disponible. Vous devez terminer la Section{a} {b}. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | Lorsqu’elles sont effectuées pour les bonnes raisons et qu’elles sont conformes à la loi en vigueur et à la politique d’Abbott, ces transactions profitent in fine aux personnes qui utilisent nos produits.  Certaines transactions peuvent être interdites dans votre pays. Assurez‑vous de consulter les politiques et procédures de votre Bureau d’éthique et de conformité local pour obtenir de l’aide et des conseils. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | Étudions maintenant les risques que des transactions commerciales courantes présentent si elles sont effectuées de manière inappropriée. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | Il y a corruption lorsque nous offrons, promettons, remettons ou recevons des articles de valeur pour en tirer un avantage personnel ou pour influencer des décisions commerciales de manière indue.  En d’autres termes, lorsque nous n’agissons pas dans l’intérêt, qu’il soit juridique ou éthique, d’Abbott, mais pour obtenir un avantage personnel ou pour influencer des décisions commerciales de manière indue, la nature même de la transaction change. Ce qui était une transaction commerciale courante devient un acte de corruption. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | La perception que nous puissions commettre des actes de corruption présente des risques similaires à ceux d’actes réels de corruption.  Par conséquent, nous devons veiller à ne jamais remettre ou recevoir d’objet de valeur dans le but d’obtenir un avantage commercial indu, et à ne jamais **sembler** remettre ou recevoir des objets de valeur dans le but d’influencer des décisions commerciales de manière inappropriée. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | Chez Abbott, nous attendons des tiers avec lesquels nous travaillons qu’ils respectent l’ensemble des lois et des réglementations locales et internationales anti‑corruption applicables.  Les autorités de réglementation ont tenu des fabricants responsables des actions de tiers et attendent d’Abbott qu’elle procède à des vérifications des antécédents ou diligences raisonnables sur les tiers qui agissent en son nom.  Abbott opère dans de nombreux pays partout dans le monde et ces pays ont des lois qui interdisent la corruption. Certaines lois de lutte contre la corruption, comme le Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) aux États‑Unis ont une portée internationale, c.‑à‑d. qu’elles s’appliquent partout et à tous, c.‑à‑d. pas seulement au personnel d’Abbott, mais à toute personne faisant des affaires avec, pour ou au nom d’Abbott. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | Abbott dispose d’un solide programme de conformité des tiers basé sur les risques qui comprend :   * Des directives claires destinées aux tiers * Une évaluation et une surveillance des risques liés aux tiers * La formation en ligne des tiers * Des audits des tiers effectués par l’audit interne * Un processus robuste de vérification de diligence raisonnable (3PP), y compris la réponse aux signaux d’alerte   Le processus des tiers (3PP) est un processus global intégré de diligence raisonnable basé sur les risques, conçu pour identifier de manière proactive et aider à gérer les risques liés aux tiers tout en garantissant que les services effectués pour le compte d’Abbott ou avec le soutien d’Abbott sont réalisés conformément à nos attentes et respectent les lois et réglementations applicables.  Veuillez consulter la rubrique Ressources du cours pour voir les liens vers des ressources supplémentaires sur la conformité des tiers, y compris le 3PP. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | Soyez attentif aux signes d’alertes précurseurs, notamment : |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | Posez des questions de suivi, notamment : |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | Enfin, il peut être tentant, en particulier dans le cas de tiers, mais également de collègues et d’autres partenaires commerciaux, de justifier le comportement.  Nous pouvons, par exemple, justifier les agissements d’un partenaire par le fait qu’il connaisse mieux la culture locale que nous, ou nous pouvons accepter l’explication d’un collègue disant que nous n’avons pas le temps d’effectuer des vérifications préalables.  N’oubliez pas que l’interdiction de la corruption d’Abbott s’étend aux tiers avec lesquels nous travaillons et que les autorités chargées de faire respecter la loi chercheront à tenir Abbott responsable de leur conduite. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | Les amendes et les dommages et intérêts liés aux actes de corruption (et les coûts des enquêtes et réparations conséquentes) peuvent être lourds.  CLIQUEZ SUR LA FLÈCHE VERS LE BAS POUR VOIR QUELQUES EXEMPLES RÉCENTS D’ENTREPRISES DU SECTEUR DES SOINS DE SANTÉ AYANT FAIT L’OBJET D’ENQUÊTES ET DE POURSUITES POUR DES PRATIQUES DE CORRUPTION.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  En 2020, l’entreprise mondiale de produits pharmaceutiques et de soins de santé, Novartis AG, et son ancienne filiale Alcon ont accepté de payer un total combiné de plus de **233 millions USD** en sanctions pénales pour mettre fin à l’enquête du ministère sur les violations au FCPA découlant de la conduite dans plusieurs juridictions. La résolution découle d’un stratagème visant à corrompre des employés et à enregistrer faussement des paiements irréguliers et des comportements similaires.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  En 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. a accepté de payer plus de **21 millions USD** pour résoudre les accusations de violations des dispositions du FCPA relatives aux livres et aux registres et aux contrôles comptables internes. Deux filiales d’Alexion auraient effectué des paiements à des fonctionnaires de gouvernements étrangers pour obtenir un traitement favorable.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  En 2019, FMC, un fournisseur de matériel et de services de dialyse, a versé **231 millions USD** en règlement d’enquêtes sur des violations du FCPA dans au moins 17 pays. Les employés de FMC ont versé près de 30 millions USD en pots‑de‑vin à des fonctionnaires et autres pour obtenir un avantage concurrentiel dans le domaine des services médicaux, ce qui leur a permis de réaliser des bénéfices de plus de 140 millions USD. Des paiements irréguliers ont été effectués par le biais de divers stratagèmes, notamment l’utilisation de faux contrats de consultation, la falsification de documents et l’acheminement de pots‑de‑vin par un système d’intermédiaires tiers.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.  Révision  Prenez le temps d’examiner certains des principaux concepts couverts dans cette section.  TRANSACTIONS COMMERCIALES  Lorsqu’elles sont effectuées pour les bonnes raisons et qu’elles sont conformes à la loi en vigueur et à la politique d’Abbott, ces transactions commerciales profitent aux personnes qui utilisent nos produits.  CORRUPTION  Il y a corruption lorsque nous offrons, promettons, remettons ou recevons des articles de valeur pour en tirer un avantage personnel ou pour influencer des décisions commerciales de manière indue.  APPARENCE  La perception que nous puissions commettre des actes de corruption présente des risques similaires à ceux d’actes réels de corruption.  CONFORMITÉ DES TIERS  Nous attendons des tiers avec lesquels nous travaillons qu’ils respectent l’ensemble des lois et des réglementations locales et internationales anti‑corruption applicables.  PROCESSUS CONCERNANT LES TIERS D’ABBOTT  Abbott dispose d’un Processus des tiers (3PP) pour identifier, traiter et prévenir les risques potentiels associés aux tiers.  RESTER VIGILANT  Nous avons tous la responsabilité de rester vigilants face à tout signal d’alerte ou signal d’avertissement indiquant que nos partenaires sont engagés dans des pratiques de corruption.  CONSÉQUENCES DES ACTES DE CORRUPTION  Les conséquences pour les sociétés et les individus impliqués dans des actes de corruption peuvent inclure des enquêtes gouvernementales, des amendes, des sanctions et/ou des poursuites pénales et civiles et l’exclusion des contrats et programmes gouvernementaux.  Pour savoir où vous en êtes, cliquez sur le bouton « Menu ».  Vous avez terminé la section 1 sur 4  Cliquez sur la flèche « Suivant » pour continuer la formation |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | Dans notre secteur, les gouvernements sont souvent des régulateurs et des clients majeurs.  Il est important de savoir que pour les lois telles que le FCPA, la définition d’un agent public est souvent interprétée dans un sens large, notamment pour le secteur de la santé ; et elle couvre bien au‑delà des personnes occupant une fonction politique.  Par exemple, dans bien des circonstances, les médecins et d’autres professionnels de santé qui sont employés, enseignent ou ont des agréments dans un hôpital public, une clinique publique ou une université, et/ou qui agissent au nom d’une autorité gouvernementale ou de son service de santé national peuvent être considérés comme des agents publics, et ce même s’ils ne travaillent qu’à temps partiel. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | Les lois dans le monde  Si vous travaillez pour Abbott, il est de votre responsabilité de connaître et d’appliquer les lois et les réglementations qui s’appliquent à votre rôle et aux pays avec lesquels vous travaillez.  Cette obligation est particulièrement importante dans le domaine de la corruption, où plusieurs pays ont adopté des lois qui ont une portée internationale. Contactez les Affaires juridiques pour plus d’informations.  CLIQUEZ SUR UNE RÉGION POUR OBTENIR UN EXEMPLE DES LOIS MONDIALES SUR LA CORRUPTION DANS CETTE RÉGION.  Brésil  Le Brazil Clean Companies Act interdit aux entreprises (agissant par l’intermédiaire de leurs directeurs, dirigeants, employés ou tiers) de corrompre des agents publics étrangers et nationaux. Elle s’applique à toutes les sociétés au Brésil, même si leur siège social n’y est pas implanté et/ou même si les violations sont commises en dehors du Brésil. La loi anticorruption est une loi de responsabilité stricte. En d’autres termes, même si une entreprise n’avait pas connaissance de l’acte répréhensible ou si l’acte répréhensible n’était pas intentionnel, la responsabilité est établie simplement en montrant qu’un directeur, un dirigeant, un employé ou un autre agent a commis un acte interdit au profit de la société.  Chine  Le Code pénal de la RPC interdit la corruption des agents publics étrangers et chinois, ainsi que la corruption commerciale. La loi chinoise sur la concurrence déloyale interdit également aux entreprises de verser des pots‑de‑vin afin d’acheter ou de vendre des produits d’une manière qui restreigne la libre concurrence. Les pots‑de‑vin qui n’enfreignent pas le Code pénal de RPC peuvent néanmoins enfreindre la loi chinoise sur la concurrence déloyale. Le principal organisme chinois de lutte contre la corruption s’est également engagé à se montrer intransigeant en matière de corruption. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Nous nous engageons à signaler toute violation suspectée des politiques d’Abbott liées aux lois anti‑corruption. Nous pouvons le faire par l’intermédiaire du Bureau d’éthique et de conformité, du service des Affaires juridiques ou du le service d’assistance téléphonique de l’éthique et de conformité. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | Imaginons...  Vous mettez en place un comité consultatif avec un petit groupe de médecins pour obtenir leurs observations sur un nouveau produit qui vient d’être lancé. Un objectif clair et légitime est défini pour la réunion, et les participants sont sélectionnés uniquement sur la base de leurs qualifications et expertise. Après le programme, vous effectuez une analyse de retour sur investissement pour déterminer si les participants du conseil consultatif ont acheté davantage de produits Abbott. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | Imaginons...  On vous a demandé d’examiner un accord qui permettra à votre employé d’embaucher un professionnel de santé qui travaille dans un hôpital public en Chine. Cette personne assurera une formation à l’un des dispositifs de la société pour un groupe de professionnels de santé issus d’autres hôpitaux publics. Votre employé a sélectionné avec soin le professionnel de santé sur la seule base de ses qualifications en tant que formateur, et a utilisé l’outil de juste valeur marchande afin de déterminer la rémunération appropriée pour ses services. Étant donné que le professionnel de santé qui assurera la formation, ainsi que ses homologues qui y assisteront, viennent de toute la région, la formation aura lieu dans un hôtel approprié à Shanghai. Lors du dernier révision de la documentation pour l’événement proposé, vous remarquez que rien ne justifie le besoin commercial de former ce groupe de professionnels de santé à ce dispositif. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Parrainages (suite)  Voici quelques choses simples que vous pouvez faire pour assurer que les parrainages restent appropriés, sans influence inappropriée ou incitation.   * Ne proposez jamais un parrainage en guise de récompense ou d’incitation. * Demandez et obtenez toujours une autorisation préalable avant d’accepter de prendre en charge des dépenses pour un fonctionnaire. * Assurez‑vous que la réunion est appropriée et vérifiez qu’elle contient bien un ordre du jour, approuvé au préalable, avec un intérêt scientifique. * Vérifiez que les dépenses sont modestes, appropriées, et conformes à la politique locale. * Ne réglez jamais une dépense engagée par un conjoint, un membre de la famille ou un invité. * Ne réglez jamais pour des excursions ou des divertissements. * Dans la mesure du possible, effectuez tous les paiements directement aux prestataires de service, et ne réglez pas en espèces.   Gardez à l’esprit que les parrainages sont interdits par la loi et/ou le code de l’industrie dans de nombreuses juridictions. Consultez toujours les normes de votre filiale locale avant d’accorder un parrainage. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Objets de valeur  Consultez les politiques et procédures de votre Bureau d’éthique et de conformité local pour déterminer les objets de valeurs qui sont autorisés. Ensuite, utilisez les directives suivantes pour vous assurer qu’un repas et d’autres objets ne sont jamais offerts, ou perçus comme étant offerts, en guise de récompense ou d’incitation.   * Ne payez que des repas et des en‑cas d’un montant raisonnable, peu fréquents, liés au travail et en accord avec la politique locale. * N’offrez que des articles ayant une valeur minimale et en rapport avec la santé du patient ou le cadre professionnel, et en veillant à toujours respecter les réglementations locales. Les cadeaux ne sont jamais autorisés. * Ne réglez jamais quelque chose de votre poche. * N’offrez jamais un repas ou un hébergement pour un conjoint, un invité ou un membre de la famille d’un professionnel de santé ou d’un autre client. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.  Révision  Prenez le temps d’examiner certains des principaux concepts couverts dans cette section.  TOUTES LES FORMES DE CORRUPTION SONT STRICTEMENT INTERDITES  Chez Abbott, la corruption d’agents publics et la corruption commerciale sont toutes les deux strictement interdites.  LOIS MONDIALES SUR LA CORRUPTION  Il est de votre responsabilité de connaître et d’appliquer les lois et les réglementations qui s’appliquent à votre rôle et aux pays avec lesquels vous travaillez.  LES NORMES D’ABBOTT  Les propres normes d’Abbott en matière de corruption sous toutes ses formes sont conformes à notre engagement, lequel consiste à faire preuve d’honnêteté, d’équité et d’intégrité dans la conduite de nos affaires.  EMBAUCHE POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS  Ne signez jamais d’accord visant à influencer de manière inappropriée ou d’induire une décision commerciale, même si cela n’en constitue que partiellement la raison.  PARRAINAGES  Veillez toujours à ce que les parrainages restent appropriés, exempts d’influence et d’incitation inappropriées et soient conformes aux normes de nos affiliés locaux.  LIVRES ET REGISTRES  Consignez fidèlement chaque transaction pour refléter l’objectif réel, les détails concrets et la description exacte.  OBJETS DE VALEUR  Consultez toujours les politiques et procédures de votre Bureau d’éthique et de conformité local pour déterminer les objets de valeurs qui sont autorisés.  Pour savoir où vous en êtes, cliquez sur le bouton « Menu ».  Vous avez terminé la section 2 sur 4  Cliquez sur la flèche « Suivant » pour continuer la formation |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | Abbott ne parraine les professionnels de santé que sur la base de leurs qualifications et de leur expertise, et uniquement lorsque cela est autorisé par la loi en vigueur et le code de l’industrie ; et jamais en guise de récompense ou d’incitation pour acquérir de nouveaux clients. Vous établissez clairement les attentes en expliquant au chef de service les règles d’Abbott, tout en renforçant l’engagement de la société envers une conduite éthique et respectueuse de la légalité. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Cliquez sur la flèche pour commencer votre révision.  Révision  Prenez le temps d’examiner certains des principaux concepts couverts dans cette section.  ÉTABLIR CLAIREMENT LES ATTENTES  Établir clairement les limites et les attentes avec les clients et les partenaires est un moyen simple d’éviter le risque de corruption.  SAVOIR DIRE « NON »  La clé de la réponse aux clients et partenaires qui demandent directement et ouvertement un pot‑de‑vin est de rejeter immédiatement et fermement leur demande.  PRENDRE LA BONNE DÉCISION  Même dans les situations les plus difficiles, vous avez toujours des options. Prenez le temps de réfléchir.  OÙ S’ADRESSER POUR TROUVER DE L’AIDE  Si vous êtes confronté(e) à un choix difficile, ou si vous avez une question relative à une corruption potentielle ou à un problème de corruption, adressez‑vous à quelqu’un du Bureau d’éthique et de conformité ou des Affaires juridiques.  Pour savoir où vous en êtes, cliquez sur le bouton « Menu ».  Vous avez terminé la section 3 sur 4  Cliquez sur la flèche « Suivant » pour continuer la formation |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | Où obtenir de l’aide   * Consultez la rubrique [Conformité des tiers](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) du site Web du Bureau d’éthique et de conformité sur Abbott World. * Pour les [Directives 3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * Pour le [Processus de vérification de diligence raisonnable](https://319abbott.com/). * Pour toutes questions liées au 3PP, contactez votre Bureau d’éthique et de conformité local ou [l’équipe 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Ressources sur le cours  Transcription  Cliquez [ici](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) pour afficher la transcription complète de la formation. |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | Suivant  Veuillez repasser les questions indiquées. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | Lorsque vous aurez terminé, cliquez sur le bouton « **Repasser** ». |
| 67\_toc\_4 | Menu | Menu |
| 72\_toc\_9 | Review | Révision |
| 108\_string\_12 | Retake | Repasser |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | Ce cours définit la corruption, décrit les lois anti‑corruption qui existent au niveau mondial pour la protection du bien commun et présente les normes d’Abbott conçues pour empêcher la corruption. Ce cours montre également les conséquences de la violation des lois anti‑corruption et des normes d’Abbott, et décrit ce que chacun de nous peut faire pour continuer à mener des affaires de manière appropriée. |